



Irish Banking  
Culture Board

(المجلس الأيرلندي للثقافة المصرفية (IBCB))

## الدليل الإرشادي للحساب البنكي الأساسي



## ما هو "الحساب البنكي الأساسي"؟



يحق لسكان الاتحاد الأوروبي امتلاك حسابات بنكية أساسية بصرف النظر عن أوضاعهم المالية أو أماكن إقامتهم في الاتحاد الأوروبي.

"الحساب البنكي الأساسي" هو حساب جارٍ يوفر لك إمكانية الحصول على الخدمات المصرفية اليومية الأساسية إذا لم يكن لديك حساب بنكي حاليًا في أيرلندا.

هذا الدليل الإرشادي مخصص للأفراد الذين قد يحتاجون إلى حساب بنكي أساسي أو يرغبون في الحصول عليه. وهو يوضح:

- كيفية الاتصال بالبنك
- الأمور المتوقعة
- الإجراءات التي يجب اتخاذها.

يرغب المجلس الأيرلندي للثقافة المصرفية (IBCB) والبنوك الأعضاء في تشجيع الوصول إلى الخدمات المصرفية حتى يمكن لكل شخص الحصول على الخدمات المالية.

## كيف يمكن أن يساعدني الحساب البنكي الأساسي؟



تساعد الحسابات البنكية الجميع على إدارة أموالهم بكفاءة وأمان. سيساعدك موظفو البنك في التعرف على أفضل نوع حساب مناسب لاحتياجاتك. يعني امتلاك حساب بنكي أن بوسعك الحصول على المنتجات والخدمات المالية التي تحتاجها.

يتيح لك الحساب البنكي الأساسي:

- تلقي الأموال (مثل الراتب أو استحقاقات الرعاية الاجتماعية)
- المحافظة على أمان أموالك
- إجراء المدفوعات (ويشمل ذلك استخدام بطاقة المدين)
- سحب وإيداع النقود
- الحصول على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو الأجهزة المحمولة.

لا تُطبق رسوم صيانة أو رسوم يومية على الحساب البنكي الأساسي خلال أول 12 شهرًا. استعلم من البنك عن الرسوم أو المصروفات الأخرى قبل فتح الحساب.

فيمكن أن يوضح لك البنك ما سيحدث بعد مرور 12 شهرًا.

لا يشمل الحساب البنكي الأساسي تسهيل السحب على المكشوف.

يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من البنك الذي تتعامل معه.

## كيف يمكنني فتح حساب بنكي أساسي؟



هناك قواعد متعلقة بفتح حساب بنكي أساسي. وهي قد تختلف بناءً على البنك الذي تختاره. ويمكن لموظفي البنك توضيح هذه القواعد لك.

تنطبق القواعد التالية على كل شخص يرغب في فتح حساب بنكي أساسي.

- يجب أن تتجاوز سنًا معينًا – وهو موضح في شروط وأحكام البنك.
- يجب أن تكون مقيمًا في الاتحاد الأوروبي بشكل قانوني.
- لا يمكن أن تمتلك حساب جارٍ آخر أو حساب مدفوعات في جمهورية أيرلندا.

إذا كان لديك حساب بالفعل، ومع ذلك ترغب في فتح حساب آخر جديد، فاستعلم من البنك عن هذا الأمر.

### يجب عليك إثبات هويتك وعنوانك

يشترط القانون على البنوك التأكد من هويتك والتحقق من عنوانك. وهذا المطلب مُضمن في قانون مكافحة غسل الأموال ومنع الاحتيال. وهذا يعني أنه لفتح حساب بنكي أساسي، يتعين عليك توفير المستندات التي تثبت هويتك وعنوانك.

يمكنك إثبات هويتك للبنك عن طريق إبراز الوثائق التالية الخاصة بك على سبيل المثال:

• جواز السفر

• رخصة القيادة.

يمكنك إثبات عنوانك عن طريق إبراز الوثائق التالية على سبيل المثال:

• فاتورة مرافق حديثة (مثال: فاتورة الغاز أو الكهرباء)

يمكن أن تقبل البنوك صورًا أخرى للتحقق من الهوية أو وثائق أخرى لإثبات العنوان. وهي قد تختلف بناءً على البنك. اتصل بالبنك أو تفقّد موقعه الإلكتروني للتعرف على الوثائق المقبولة. تعي البنوك أن بعض الأشخاص ليس لديهم جواز سفر أو رخصة قيادة، أو حتى فاتورة مرافق تضم عنوان الإقامة. وفي هذه الحالة يمكن أن يحاول البنك العمل بوثائق التحقق من الهوية التي بحوزتك. ولكن قد يستغرق فتح الحساب مدة أطول إذا كان لديك شكل آخر للتحقق من الهوية.

### الطرق المختلفة لفتح حسابك

تتبع البنوك بوجه عام طرقًا مختلفة لفتح حساب بنكي أساسي. ويمكنك إما زيارة الفرع المحلي أو الاتصال هاتفياً بالبنك. وقد يكون بوسعك أيضاً تقديم الطلب عن طريق إحدى قنوات الخدمات عبر الإنترنت أو الأجهزة المحمولة.

### سيتعين عليك تقديم طلب

يتعين عليك تقديم طلب يوفر للبنك بعض المعلومات الخاصة بك والتي تشمل:

- اسمك
- عنوانك
- تاريخ ميلادك.

يمكن لموظفي البنك مساعدتك بشأن هذا الطلب.

### ستحتاج إلى وثائق معينة

قد تحتاج لاصطحاب مستنداتك معك عند التوجه إلى البنك. وإذا كان يتعين عليك زيارة أحد فروع أو مكاتب البنك بصحبة مستنداتك، فيجب عليك تحديد موعد لاستكمال عملية الطلب. ومن الجيد الاستعلام مقدماً عن المستندات التي يجب عليك اصطحابها.

## يمكنك اصطحاب شخص معك

يمكنك أيضاً اصطحاب شخص لمساعدتك في تقديم الطلب. وقد يطلب البنك من هذا الشخص أحد أشكال التحقق من الهوية مثل جواز السفر أو رخصة القيادة.

بمجرد استكمال الطلب وتقديم المستندات المطلوبة، يكون بإمكان البنك معالجة طلبك.

## الحسابات والخدمات البنكية الأخرى

تقدم البنوك أيضاً مجموعة من الحسابات الأخرى التي تلبى احتياجاتك المالية. وهي قد تشمل:

- أنواع أخرى من الحسابات الجارية
- حسابات التوفير
- القروض الشخصية
- الرهونات
- بطاقات الائتمان
- التأمين الشخصي
- منتجات التخطيط المالي (مثل المعاش)

يجب عليك استيفاء شروط معينة قبل الحصول على:

- القروض الشخصية
- الرهونات
- بطاقات الائتمان.

سيقدم لك البنك الذي تفضله معلومات عن:

- تكلفة الائتمان المصرفي
- الشروط والأحكام
- الرسوم والمصرفيات.

وهذا للتأكد من قدرتك على تدبير تكلفة المنتجات التي يقع اختيارك عليها.

## كيف يمكنني الاتصال بالبنك؟



الموقع الإلكتروني	رقم الهاتف	البنك
<a href="https://aib.ie/our-products/current-accounts/basic-bank-account">https://aib.ie/our-products/current-accounts/basic-bank-account</a>	0818 724 020	AIB
<a href="https://personalbanking.bankofireland.com/bank/current-accounts/basic-bank-account/features-benefits/">https://personalbanking.bankofireland.com/bank/current-accounts/basic-bank-account/features-benefits/</a>	0818 354 454	Bank of Ireland
<a href="https://www.ebs.ie/daily-banking/ebs-moneymanager-account-and-debit-card">https://www.ebs.ie/daily-banking/ebs-moneymanager-account-and-debit-card</a>	0818 654 322	EBS

الموقع الإلكتروني	رقم الهاتف	البنك
<a href="https://www.permanenttsb.ie/everyday-banking/current-accounts/basic-payment-account/">https://www.permanenttsb.ie/everyday-banking/current-accounts/basic-payment-account/</a>	1800 928 939	Permanent TSB

تعرض المواقع الإلكترونية للبنك أقرب الفروع أو المكاتب لك وتوضح كيفية تحديد موعد لفتح حساب. يجب أن تلتزم البنوك بقواعد حماية المستهلك التي توفر الحماية للعملاء. ويمكن أن يوضح لك البنك هذه القواعد.

## سبل الدعم الأخرى المتاحة

إلى جانب سبل الدعم التي يقدمها البنك، هناك أيضًا منظمات مستقلة يمكنك الاتصال بها للحصول على المزيد من المعلومات حول المنتجات وسبل الدعم المصرفية.



للمقارنة بين الحسابات البنكية  
الأساسية. ويمكنك العثور عليها هنا:

[https://www.ccpc.ie/  
consumers/money-  
tools/current-account-  
comparison/](https://www.ccpc.ie/consumers/money-tools/current-account-comparison/)  
<https://www.ccpc.ie>

### مجلس إعلام المواطنين

يعتبر مجلس إعلام المواطنين  
جهازاً قانونياً يقدم المعلومات  
والنصائح والدعم بشأن طيف واسع  
من الخدمات العامة والاجتماعية.  
ويتضمن موقعه الإلكتروني كماً  
كبيراً من المعلومات حول الخدمات  
المتاحة في أيرلندا:

[www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)

يدعم مجلس إعلام المواطنين أيضاً  
شبكة مراكز إعلام المواطنين  
والخدمة الهاتفية لإعلام المواطنين:

4000 07 0818

[http://www.citizensin-  
formationboard.ie/](http://www.citizensin-formationboard.ie/)

### لجنة المنافسة وحماية المستهلك (CCPC)

توفر لجنة المنافسة وحماية  
المستهلك معلومات مستقلة  
للمستهلكين عن:

- حقوقهم
- التمويل الشخصي
- سلامة المنتجات.

وهي تقوم بذلك من خلال:

- خط مساعدة المستهلكين
- موقعها الإلكتروني
- حملات التوعية العامة
- مبادرات التثقيف بالشؤون  
المالية.

تقدم لجنة المنافسة وحماية المستهلك  
تحليلاً للمنتجات المتوفرة. وهي  
تقارن بين:

- الميزات الرئيسية
- المصروفات
- الرسوم البنكية.

توفر اللجنة أداة على صفحتها  
الخاصة بمقارنة الحسابات  
الشخصية والتي يمكنك استخدامها

## مكتب شكاوى الخدمات المالية والمعاشات (FSPO)

يوفر مكتب شكاوى الخدمات المالية  
والمعاشات الخدمات المجانية  
للأفراد الذين قدموا شكاوى لبنوكهم  
ولم تكن نتيجة هذه العملية مُرضية  
بالنسبة لهم.

<https://www.fspo.ie/>

## دائرة المشورة المالية والميزنة (MABS)

تحصل دائرة المشورة المالية  
والميزانية (MABS) أيضاً على  
دعم مجلس إعلام المواطنين.  
وتساعد الدائرة الأفراد على التعامل  
مع مشكلات الديون منذ أكثر من  
25 عامًا.

يمكنك الحصول على المشورة  
المنصفة من دائرة المشورة المالية  
والميزانية لمساعدتك في إدارة  
أموالك والتحكم في الديون. وهي  
توفر الدعم:

- عبر الإنترنت
- عبر الهاتف
- عبر المقابلة الشخصية.

تتوفر خدمات دائرة المشورة المالية  
والميزانية مجاناً وبشكل مجاني  
ومستقل.

رقم الهاتف: 0818 07 2000

<https://mabs.ie/>



# نبذة عن المجلس الأيرلندي للثقافة المصرفية

## المجلس الأيرلندي للثقافة المصرفية

تم إنشاء هذا المجلس كمبادرة صناعية مستقلة. وهو مُموَّل بالكامل من قِبَل خمسة بنوك تقدم الخدمات المصرفية بالتجزئة في أيرلندا:

- Allied Irish Banks
- Bank of Ireland
- KBC Bank Ireland
- Permanent TSB
- Ulster Bank

وهو يهدف لإعادة بناء الثقة في القطاع المصرفي عن طريق إظهار التغيير في السلوك والثقافة بوجه عام.

<https://www.irishbankingcultureboard.ie/>

## Arabic

المجلس الأيرلندي للثقافة المصرفية

38/39 Lower Baggot Street, Dublin 2

[www.irishbankingcultureboard.ie](http://www.irishbankingcultureboard.ie)



IBCB